



Oponentský posudek bakalářské práce

Název práce: Liturgia ordinis cartusiensis aneb nástin současné kartuziánské liturgie

Autor práce: Mgr. Ondřej Špaček

Obor studia: Teologie

Posudek vypracoval: Adam Mackerle

Datum: 8. 6. 2018

Bakalářská práce Mgr. Ondřeje Špačka po formální stránce splňuje všechny požadavky kladené na tento typ kvalifikační práce. Její struktura je čtenáři srozumitelná a přehledná: uvádí stručně do života zakladatele kartuziánského řádu, sv. Bruna z Kolína, a do počátků řádu. Následně se soustřeďuje na základní charakteristiky kartuziánské liturgie (včetně nástinu jejich dějinného vývoje), aby se konečně autor dostal k samotnému tématu, tj. k popisu současné podoby mše dle kartuziánského ritu (kap. 3 a 4). Přílohou je pak několik fotografií a český překlad mešního řádu. Je škoda, že se neobjevuje i jeho latinský text pro možné srovnání.

Po obsahové stránce je text srozumitelný, autor se věnuje vždy tomu, co avizuje v nadpisu kapitoly či podkapitoly. Obsah jednotlivých částí jde spíše po povrchu problému a práce je popisného charakteru. Netýká se to jen hlavní části práce, tj. popisu mešního ritu, ale i dějin řádu v první části. Jedná se sice o úvodní část celé práce, nicméně i zde by konfrontace více zdrojů než jen encyklopedií a internetových stránek byla vhodná (autor uvádí jednu knihu od autora „Carthusian Monk“, avšak ta chybí v závěrečném seznamu literatury, a letmo a vyloženě okrajově ještě knihu Dugan, „Pope Alexander III“). Další kapitola (o povaze kartuziánské liturgie) staví především na třech kratších textech od „Monk of Parkminster“ – u těchto textů však chybí buď strany (jde-li o citované články z časopisu), nebo odkaz na internetový zdroj (pochází-li text z internetu – ten je však vůči tištěnému originálu částečně upravený).

Autor se vyjadřuje obvykle srozumitelně, stylisticky někdy slaběji (např. řetězení nepravých vět vztažných). Velmi často chybí především v interpunkci a ve skloňování zájmena „jenž“. Nezřídka chybí i v psaní i/y („za Anselmovi správy“, s. 13; „roky byli“, s. 12; „chýše sloužili“, s. 11; „komunity přijali“, s. 16 aj.).

V latině je autor zběhlý, nicméně nedůsledné je psaní latinského textu s přízvuky a bez nich (viz např. pozn. 84 a 85; jestliže v tom je nějaký systém, může jej autor objasnit při obhajobě). Na jedné straně se autor chce držet spíše doslovnějšího překladu (např. překlad „et cum spiritu tuo“), nicméně shledávám v tomto smyslu problém s překladem „adiutorium nostrum in nomine Domini“ jako „naše pomoc (ať je) ve jménu Páně“ (proč je vsunuta částice „ať“?) či přechod od 3. osoby ke 2. osobě v překladu „misereatur“ a „dimittat“ jako „smiluj se“ a „odpusť“ (vše na str.



25). Nemaje latinský originál, nemohu porovnat, nicméně jaká je latinská předloha překladu „omyly“ v prefaci str. 54 a proč autor volil zrovna tento překlad?

Konečně autor v závěru píše, že „nynější podoba kartuziánské mše však, pokud je mi známo, nikdy nebyla v literatuře detailně popsána“. Zběžná kontrola serveru Amazon ukázala min. jednu studii, která k tomuto tématu existuje a nebyla vzata v potaz: Archdale A. King – Ryan Grant. *Liturgies of the Religious Orders* z roku 1955, která obsahuje popis a historii pěti řádových ritů včetně kartuziánského. Netvrdím, že ji autor měl nutně použít, ačkoli by to bylo vhodné; nicméně zpochybňuje to autorovo právě zmíněné tvrzení.

Závěrečné hodnocení:

Bakalářská práce je spíše popisného charakteru s použitím ne příliš rozsáhlého počtu sek. literatury. Nic z toho však není příliš závažné: bakalářská práce může být popisná a literatury k danému tématu, zdá se, opravdu mnoho není, ač hlavně v úvodní části snad mohl být materiál konfrontován s více zdroji. Co však nemile překvapuje, je celkové množství pravopisných chyb v práci, nepřesné používání bibliografických odkazů (chybějící zdroje v seznamu; neuvedení stran a původu textu, zvláště u klíčových textů). U autora, který již absolvoval vysokoškolské studium, čtenář tyto chyby již neočekává. Z toho důvodu se kloním spíše k hodnocení velmi dobře, ačkoli výsledná známka závisí na průběhu obhajoby.